



ვეტერინარული სერტიფიკატი
№000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის
განკუთვნილი ცოცხალი ზაფაყების ექსპორტისათვის
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF LIVE FROGS FOR HUMAN
CONSUMPTION INTO THE REPUBLIC OF TURKEY
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK CAMI KURBAĞA İTHALATI
İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ნაწილი I: მომზადებული გაგზავნილი ტვირთის შესახებ/ Part I: Details of dispatched consignment/Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	1.1. გამგზავნი/Consignor/Gönderen: დასახელება/Name/Adı: მისამართი/Address/Adres: საფოსტო კოდი/Postal Code/Posta kodu: ტელ./Tel.No/Telefonu:		1.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference number/Sertifika referans numarası:	1.2.ა 1.2.a
			1.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority/Merkezi Yetkili Ot	
			1.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority/Yerel Yetkili Otorite:	
	1.5. მიმღები/Consignee/Alıcı: დასახელება/Name/Adı: მისამართი/Address/Adresi: საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu: ტელ./Tel No./Tel No:		1.6.	
	1.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin/Menşe Ülkesi: ISO კოდი/ISO code/ISO kodu:	1.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Menşe Bölgesi: კოდი/Code/Kodu:	1.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/Variş ülkesi თურქეთი/TURKEY/ TÜRKİYE ISO კოდი/ISO code/ISO kodu TR	1.10
1.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin/Menşe Yeri: დასახელება/Name/Adı: აღიარების ნომერი/Approval Number/Onay Numarası: მისამართი/Address/Adresi:		1.12.		

1.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/Yükleme yeri: მისამართი/Address/Adresi:		1.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/Yola Çıkış tarihi : გაგზავნის დრო/ Time of Departure/Yola Çıkış saati:
1.15. ტრანსპორტის სახეობა/Means of transport/Nakliye aracı თვითმფრინავი/ ☐ გემი/Ship/Gemi ☐ რკინიგზა/Railway ☐ Aeroplane/Uçak wagon/Tren vagonu ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/ ☐ სხვა/Other/ Diğer ☐ Karayolu taşıtı ☐ იდენტიფიკაცია/ Identification:/Tammlama: დოკუმენტაცია:/Documentary references:/Belge referensları:		1.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი თურქეთში/Entry BIP in TR:/Türkiye'ye giriş VSKN: 1.17. CITES ნომერი (საჭიროებისამებრ)/No(s) of CITES (if applicable)/Cites no (ları) (uygulanabilir olduğunda):
1.18. ტვირთის აღწერა/Description of commodity/Malın Tanımı:		1.19. (სეს ესენ) საქონლის კოდი/Commodity code (HS code)/Malın kodu (HS kodu): 1.20. რაოდენობა/Quantity/Miktar:
1.21.		1.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/Paket sayısı:
1.23. კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი/Identification of container/Seal number/Konteynırların tanımlaması/ Mühür numarası:		1.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/Paket türü:
1.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities Certified for/Maların Sertifikalandırma amacı: ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის/Human Consumption/İnsan tüketimi için onaylıdır: ☒		
1.26.		1.27. თურქეთში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Turkey/Türkiye'ye ithalat ya da kabul amacı: ☒
1.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the Commodities/Malların tanımlaması: სახეობა (მეცნიერული დასახელება)/Species(Scientific Name)/ ağırlık: Türler (bilimsel adı): წონა/Net Weight/Net		

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/
Sağlık bilgisiII. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference
number/Sertifika referans noII. ბ
II. b

II.I ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ადასტურებს რომ: /the undersigned Official Veterinarian certifies that:/aşağıda imzası bulunan Resmi Veteriner Hekim aşağıdaki beyanların doğruluğunu teyid ederim:

- გამგზავრების დღეს განხორციელდა ბაყაყების ვეტერინარული შემოწმება, რომლის შედეგადაც არ გამოვლინდა დაავადების კლინიკური ნიშანი ან ეჭვი დაავადებაზე და ისინი ვარგისნი არიან ტრანსპორტირებისათვის;/ Live frogs have been subjected to veterinary inspection on departure day and showed no clinical sign or suspicion of disease and are fit to transport;/ Canlı kurbağaların gönderim tarihinde veteriner kontrolünden geçtiğini ve herhangi bir hastalık belirtisi veya şüphesi göstermeyip sevkayata uygun görüldüğünü:
- სატრანსპორტო საშუალებებთან და კონტეინერებთან დაკავშირებით ცოცხალი ბაყაყების ტრანსპორტირება ხორციელდება საერთაშორისო სტანდარტების შესაბამისად, რომლებიც მოიცავს მათ კეთილდღეობასთან დაკავშირებულ პირობებს /Referring to transport means and containers, live frogs are transported in conformity with international standards concerning their welfare conditions;/ Nakıl vasıtasının konteyner olarak belirtilmesi durumunda; canlı kurbağaların refah koşullarına ilişkin olarak uluslararası standartlara uygun şekilde nakledildiğini:
- დატვირთვამდე სატრანსპორტო საშუალებები და კონტეინერები, რომლებშიც მოთავსებულნი არიან ცხოველები, ზედმიწევნით დასუფთავდა და ჩაუტარდა დეზინფექცია _____ (დაასახელეთ მოქმედი ნივთიერება) საშუალებით და აღნიშნული სატრანსპორტო საშუალებები მოწყობილია იმგვარად, რომ თავიდან იქნას აცილებული მასალის გაფანტვა; /Before loading the transport means and containers in which the animals are placed have been accurately cleaned and disinfected with _____ (specify active principle) and the same means are constructed in such a way as to avoid any dispersion of material;/Yükleme yapmadan önce, taşıma araçları ve hayvanların yerleştirileceği konteynerlerin tamamen temizlenip _____ ile taktif kimyasal maddeyi belirtiniz) dezenfekte edilmiş olduğunu ve bu taşıtların materyal dağılımını önleyecek yapıda olduğunu;
- ცოცხალი ბაყაყები იმყოფებოდნენ ჯანსაღ პირობებში, ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულ საწარმოში; /Live frogs have been held in salubrity conditions in an establishment approved by the Competent Authority of the exporter country;/ Canlı kurbağaların ihracatçı ülkenin yetkili makamı tarafından onaylanmış bir işletmede sağlıklı koşullar altında tutulmuş olduğunu;
- ცოცხალი ბაყაყების მიმართ არ იქნა გამოყენებული რაიმე სახის დანამატი ან საღებავი და ისინი არ შეიცავენ პესტიციდების ნარჩენებს, ანტიპარაზიტებსა და მძიმე მეტალებს; /Live frogs have not been subjected to additive compounds and dye-stuff and contain no residues of pesticides, anti-parasites and heavy metals;/ Canlı kurbağaların katkı maddelerine ve boya maddesine maruz bırakılmadığını ve herhangi bir pestisit, antiparazit ve ağır metal kalıntısı barındırmadığını;
- ცოცხალი ბაყაყები ვარგისია ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის; /Live frogs are fit for human consumption;/ Canlı kurbağaların insan tüketimi için oldu

შენიშვნები/Notes/Notlar :

ნაწილი I:/Part I:/Bölüm I:

დანაყოფი 1.15: რეგისტრაციის ნომერი (რკინიგზის ვაგონის ან კონტეინერის ან სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (საჰაერო ხომალდი) ან სახელწოდება (გემი) უნდა იქნას მითითებული. გადმოტვირთვისა და ხელმოწერა დატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა აცნობოს შესვლის პუნქტს თურქეთის რესპუბლიკაში./Box reference 1.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey. / Madde 1.15: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemı) gırılmelıdır. Boşaltma ve gerı yükleme durumunda, gönderenö bu durumu Türkiye'ye gırış noktasına bildırmelıdır.

ხელმოწერისა და ბეჭდის ნომერი უნდა განსხვავდებოდეს სერტიფიკატის ტექსტის ფერისგან./The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate./Mühür ve imzanın rengı sertıfikanın baskı rengından farklı olmalıdır.

უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი)/Official veterinarian/Resmı veterıner hekımı:

სახელი (დიდი ასოებით):/ Name (in capital letters):/Adı(büyük harferle):
and title:/

კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification

Yetkı ve unvan:

თარიღი:/Date:/Tarih:

ხელმოწერა:/Signature:/İmza:

ბეჭედი:/Stamp:/Mühür:



ვეტერინარული სერტიფიკატი
№ 000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ცხვრის/თხის ნაწლავების (გასუფთავებული -
დაუმუშავებელი) ექსპორტისათვის

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR SHEEP/GOAT INTESTINES
(CLEANSED-UNTREATED) INTENDED TO IMPORT INTO THE
REPUBLIC OF TURKEY FOR EXPORT

*İHRAÇ EDİLMEK AMACIYLA TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İTHAL
EDİLECEK KOYUN/KEÇİ BAĞIRSAKLARI (TEMİZLENMİŞ-İŞLEM
GÖRMEMİŞ) İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI*

ნაწილი I: დეტალური ინფორმაცია გაგზავნილი ტვირტის შესახებ/Part I: details of dispatched consignment/ Bölüm I: Sevkiyata ait detaylar	I.1. გამგზავნი/Consignor/ Gönderen:		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference number/Sertifika referans numarası:		1.2 ა/ 1.2.a
	დასახელება/Name/Adı:				
	მისამართი/Adress/Adresi:		I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/ Central Competent Authority/Merkezi Yetkili Otorite:		
	საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu:		I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority/Yerel Yetkili Otorite:		
	ტელ./Tel No./Tel No:				
I.5. მიმღები/Consignee/ Alıcı:		I.6.			
დასახელება/Name/Adı:					
მისამართი/Address/ Adresi:					
საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu:					
ტელ./Tel No./Tel No:					
I.7.წარმო შობის ქვეყანა/ Country of origin/ Orjin Ülkesi:	ISO კოდი/ISO code/ISO kodu:	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Orijin Bölge	კოდი/Co de/Kodu:	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Varış ülkesi:	ISO კოდი/ISO code/ISO kodu:
				თურქეთი/ TURKEY/ TÜRKİYE	TR
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/Orjin Yeri:		I.12.			
დასახელება/Name/Adı:					
აღიარების ნომერი/Approval Number/Onay No:					
მისამართი/Address/Adresi:					

I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/Yükleme yeri:		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/Çıkış tarihi:		
I.15. ტრანსპორტის სახეობა/Mean of transport/Nakliye aracı: თვითმფრინავი/Aeroplane/Uçak ☐ გემი/Ship/Gemi ☐ რკინიგზის ვაგონი/Railway wagon/Tren vagonu ☐ ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/Karayolu taşıtı ☐ სხვა/Other/ Diğer ☐ იდენტიფიკაცია:/Identification:/Kimlik: დოკუმენტაცია:/Documentary references:/Doküman referansları		I.16 შესვლის პუნქტი თურქეთში/Entry point in TR:/Türkiye'ye giriş yeri:		
		I.17		
I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/Malın Tanımı:		I.19. (სეს ესენ) საქონლის კოდი /Commodity code (HS code)/ Malın kodu (HS kodu): 0504		
		I.20. რაოდენობა/Quantity/ Miktar:		
I.21 პროდუქციის ტემპერატურა/Temperature of product/ Ürünün Isis გაცივებული/Chilled/ გაყინული/Frozen/ Soğutulmuş ☐ Dondurulmuş ☐		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Paket sayısı:		
I.23. კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი/Identification of container/Seal number/Mühür/konteyner no :		I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Paketlemenin türü:		
I.25.				
I.26.		I.27.		
I.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the commodities/Malların tanımı:				
მწარმოებელი საწარმო/Manufacturing plant/ Üretim tesisi	შეფუთვების რაოდენობა /Number of packages/ Paket sayısı	სახეობა/ Species/ Türü	რაოდენობა/ Number/ Adet	წონა/ Net Weight/ Net Ağırlık

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/ Sağlık Bilgileri	II.ა სერტიფიკატის ნომერი/ II.a Certificate reference number/ Sertifika referans No:	II.ბ/ II.b
II.1. ცხოველის ჯანმრთელობის შეფასება/Animal Health Attestation/ Hayvan Sağlık Beyanı მე, ქვემოთ ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი), ვაცხადებ შემდეგს:/I, undersigned official veterinarian hereby declare following attestations:/Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim aşağıdaki beyanların doğruluğunu teyid ederim: a) საწარმოები, საიდანაც გამოდის და დაიკლა ის ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულ იქნა ნაწლავები, თავისუფალია თურქულის, მსხვილფეხა პირუტყვის ჭირის, სკრეპის, რიფტის ველის ცხელების, ნოდულური დერმატიტის, წვრილფეხა პირუტყვის ჭირის, ცხვრისა და თხის ყვავილისგან, წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემის თარიღამდე სულ მცირე 12 თვის განმავლობაში./The establishments which the intestines obtained animals come from and slaughtered in are free from foot-and-mouth disease, rinderpest, scrapie, rift valley fever, lumpy skin disease, peste de petites ruminants, sheep and goat pox disease for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, /bağırsakların elde edildiği hayvanların geldiği ve kesiminin yapıldığı işletmeler bu sertifika tarihinden önceki en az 12 ay boyunca şap hastalığı, sığır vebası, scrapie, rift valley fever, lumpy skin hastalığı, koyun-keçi vebası, koyun-keçi çiçek hastalıklarından aridir; b) წარმოშობის ქვეყანაში სკრეპის დაავადება ექვემდებარება სავალდებულო შეტყობინებას და დანერგილია ზედამხედველობისა და მონიტორინგის სისტემები. საწარმოში სკრეპის დაავადების შემთხვევის დადგენის შემთხვევაში, დაავადებული ცხვრები და თხები ექვემდებარებიან დაკვლას და განადგურებას./The scrapie disease is compulsorily notifiable and surveillance and monitoring system exist in the origin country. In case of that a scrapie case is shown in a establishment, affected sheep and goats are killed and completely destroyed, /orijin ülkede scrapie hastalığının ihbarı mecburidir ve tarama ve izleme sistemi mevcuttur. Bir işletmede scrapie vakasının görülmesi durumunda, etkilenen koyunlar veya keçiler öldürülür ve tamamen imha edilir; c) ნაწლავები მიღებულია ალიარებული სასაკლაოდან, სადაც ცხოველები იკვლება ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის და რომელიც ფუნქციონირებს სახელმწიფო ზედამხედველობის ქვეშ, /The intestines originate from a licensed slaughtering establishment that slaughters animals for human consumption and that operates under government supervision, /bağırsaklar insan tüketimi için hayvan kesimi yapılan ve devlet gözetimi altında çalışan ve ruhsatlı bir kesim tesisinden gelmektedir; d) ნაწლავები არ არის მიღებული იმპორტირებული ცხოველებისგან./The intestines were not derived from imported animals, /bağırsaklar ithal hayvanlardan elde edilmemiştir; e) ნაწლავები მიღებულია იმ ცხოველებისგან, რომლებმაც დაკვლისასგაიარეს დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება./The intestines were derived from animals which passed ante-mortem and post-mortem inspection at the time of slaughter, /bağırsaklar kesim sırasında ante-mortem ve post-mortem muayeneye tabi tutulan hayvanlardan elde edilmiştir; f) ნაწლავები მიღებულია იმ ცხვრებისგან/თხებისგან, რომლებმაც დაკვლის დღეს არ გამოავლინეს სკრეპის ან სხვა დაავადების კლინიკური ნიშნები./The intestines obtained from sheep/goats that showed no clinical sign of scrapie and other disease on the day of slaughter, /bağırsakların elde edildiği koyunlar veya keçiler kesim günü scrapie ve diğer hastalıklara ait herhangi bir klinik semptom göstermemiştir; g) ნაწლავები გასუფთავდა და პროდუქტებზე არ აღინიშნება ნაწლავების შემცველობის კვალი./The intestines were cleaned effectively and there is no any intestine content on the products, /bağırsaklar etkin birşekilde temizlenmiş ve ürünlerde herhangi bir bağırsak içeriği bulunmamaktadır; h) ნაწლავები იქნა წარმოებული, მომზადებული, შემოწმებული და ტრანსპორტირებული საერთაშორისო სტანდარტების შესაბამისად და არ დაზინძურებულა ექსპორტის განხორციელებამდე. The intestines have been produced, prepared, inspected and transported in accordance with international standards and were not subject to contamination prior to		

exportation;/ bağırsaklar uluslararası standartlara uygun olarak üretilmiş, hazırlanmış, kontrol edilmiş ve nakledilmiştir; ihracat öncesi herhangi bir bulaşmaya maruz kalmamıştır;

i) გაგზავნამდე ნაწლავები გაცივდა/გაიყინა და ვარგისია შემდგომი გადამამუშავებისათვის ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარების მიზნით./The intestines have been chilled/frozen prior to shipment and suitable for further processing for human consumption./ bağırsaklar nakliye öncesi soğutulmuş/dondurulmuş olup insan tüketimine yönelik başka işlemlerden geçmeye uygundur;

j) წარმოშობის ქვეყანაში აკრძალულია მცოხნელების გამოკვება ძუძუმწოვრების ცილით, გარდა რძისა. /The feeding of mammalian protein, except milk, to ruminants is prohibited in the origin country/ orijin ülkede ruminantların hayvan proteinleri (süt hariç) ile beslenmesi yasaktır;

(k) ნაწლავები მიღებულია ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებული საწარმოებიდან./The intestines come from plants approved by the competent authority of the exporting country/ bağırsaklar ihracatçı ülkenin yetkili otoritesi tarafından onaylanmış işletmelerden gelmektedir.

II.2. საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის შეფასება/Public Health Attestation/ Halk Sağlığı Beyanı

ნაწლავები უნდა დაექვემდებაროს შემდეგ პირობებს, რომლებიც დამოკიდებულია წარმოშობის ქვეყნის მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) რისკის კატეგორიაზე./The intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin/ bağırsaklar orijin ülkenin BSE risk katagorisine göre aşağıdaki şartlara tabi olmalıdır:

A.(1) ცხოველთა ჯანმრთელობის მსოფლიო ორგანიზაციის(OIE) ხმელეთის ცხოველების ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის თანახმად, მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) მინიმალური რისკის მქონე ქვეყნებიდან ან რეგიონებიდან იმპორტის შემთხვევაში:/For imports from a country or a region with a negligible BSE risk in accordance with the Terrestrial Code of OIE;/ OIE KaraHayvanları Kodu'na uygun olarak "ihmal edilebilir" statüde tanımlanan ülke veya bölgeden yapılan ithalatlar için;

1. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებული იქნა ნაწლავები, დაბადებულია, გაზრდილია და დაკლულია მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) მინიმალური რისკის მქონე ქვეყანაში და გავლილი აქვთ დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება /Ovine or caprine animals which the intestines were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections./ bağırsakların elde edildiği koyun veya keçiler ihmal edilebilir risk statüsünde olan ülkede doğdu, beslendi ve kesildi ve ante-mortem ve post-mortem muayeneden geçirilmiştir.

2. თუ ქვეყანაში ან რეგიონში დაფიქსირდა მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) ადგილობრივი შემთხვევები:/If in the country or region there have been BSE indigenous cases;/ ülke veya bölgede BSE vakası görülmüşse;

a) ცხოველები დაიბადნენ მას შემდეგ, რაც ძალაში შევიდა მცოხნელებისგან მიღებული ხორცისა და ძვლის ფქვილით და ხიჭინით მცოხნელების გამოკვების აკრძალვა./the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced. / hayvanlar ruminantlardan elde edilen et kemik unu ve greaves ile ruminant beslemenin yasaklandığı tarihten sonra doğmuştur.

ან/Or/ veya

b) ცხვრისა და თხის ცხოველური წარმოშობის ნაწლავები არ შეიცავს და არ არის მიღებული (EC) No 999/2001 რეგულაციით დადგენილი სპეციფიკური რისკის მასალისგან/the intestines of ovine or caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001./ koyun veya keçi bağırsakları 999/2001 sayılı (EC) Yönetmeliğine göre belirlenmiş spesifik risk materyalleri içermemekte olup, bunlardan elde edilmemiştir.

B.(1) ცხოველთა ჯანმრთელობის მსოფლიო ორგანიზაციის(OIE) ხმელეთის ცხოველების ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის თანახმად, მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) კონტროლირებული რისკის მქონე ქვეყნებიდან ან რეგიონებიდან იმპორტის შემთხვევაში:/For imports from a country or a region with a controlled BSE risk in accordance with the Terrestrial Code of OIE;/ OIE Kara Hayvanları Kodu'na uygun olarak "kontrol edilebilir" statüde tanımlanan ülke veya bölgeden yapılan ithalatlar için;

1. ცხვრებმა და თხებმა, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, გაიარეს დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება./Ovine or caprine animals which the intestines were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections./ koyun veya keçi orijinli bağırsaklar ante-mortem ve post-mortem muayeneden geçirilen hayvanlardan elde edilmiştir. 2. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, არ იყვნენ დაკლულნი თავის ქალაში გაზის შეყვანის გზით ან დაკვლის წინ ასეთივე გზით გაბრუებულნი; ან არ იყვნენ დაკლულნი თავის ქალის ღრუში შეყვანილი წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტის საშუალებით, ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრის გზით./ovine or caprine animals which the intestines were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity./bağırsakların elde edildiği koyun veya keçiler kesimden önce kafatası kavitesine gaz veya hava enjekte edilmek suretiyle sersemleterek veya kafatası kavitesine çubuk benzeri bir aleti uzatmak suretiyle merkezi sinir dokularını sersemlettikten sonra parçalanarak kesim işlemine maruz kalmamıştır. 3. (1) ცხვრისა და თხის ცხოველური წარმოშობის ნაწლავები არ შეიცავს და არ არის მიღებული (EC) No 999/2001 რეგულაციით დადგენილი სპეციფიკური რისკის მასალისგან./the intestines of ovine or caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001./ koyun veya keçi bağırsakları 999/2001 sayılı (EC) Yönetmeliğine göre belirlenmiş spesifik risk materyalleri içermemekte olup, bunlardan elde edilmemiştir. C.(1) ცხოველთა ჯანმრთელობის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველების ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის თანახმად, მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) დაუდგენელი რისკის მქონე ქვეყნებიდან ან რეგიონებიდან იმპორტის შემთხვევაში:/For imports from a country or a region with an undetermined BSE risk in accordance with the Terrestrial Code of OIE:/ OIE Kara Hayvanları Kodu'na uygun olarak "belirsiz" statüde tanımlanan ülke veya bölgeden yapılan ithalatlar için; 1. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, არ იკვებებოდნენ მცოხნელებისგან მიღებული ხორცისა და ძვლის ფქვილით და გაიარეს დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება./ovine or caprine animals which the intestines were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections./ koyun veya keçi orijinli bağırsaklar, et kemik unu veya greaves ile beslenmemiş, ante-mortem ve post-mortem muayeneden geçirilen hayvanlardan elde edilmiştir. 2. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, არ იყვნენ დაკლულნი თავის ქალაში გაზის შეყვანის გზით ან დაკვლის წინ ასეთივე გზით გაბრუებულნი; ან არ იყვნენ დაკლულნი თავის ქალის ღრუში შეყვანილი წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტის საშუალებით ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრის გზით./ovine or caprine animals which the intestines were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity./ bağırsakların elde edildiği koyun veya keçiler kesimden önce kafatası kavitesine gaz veya hava enjekte edilmek suretiyle sersemleterek veya kafatası kavitesine çubuk benzeri bir aleti uzatmak suretiyle merkezi sinir dokularını sersemlettikten sonra parçalayarak kesim işlemine maruz kalmamıştır. 3. (1) ცხვრისა და თხის ცხოველური წარმოშობის ნაწლავები არ შეიცავს და არ არის მიღებული (EC) No 999/2001 რეგულაციით დადგენილი სპეციფიკური რისკის მასალისგან./ the intestines of ovine or caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001./ koyun veya keçi bağırsakları 999/2001 sayılı (EC) Yönetmeliğine göre belirlenmiş spesifik risk materyalleri içermemekte olup, bunlardan elde edilmemiştir.
--

შენიშვნები/Notes/Notlar:
(¹) შენარჩუნდეს, როგორც საჭიროა/Keep as appropriate./ Uygun şekilde saklayınız.
ნაწილი I:/Part I:/Bölüm I:
- დანაყოფი I.7: ჩაწერეთ ქვეყნის სახელწოდება და ISO კოდი/Box I.7 : Provide name and ISO Code of the Country/ Madde I.7. Ülkenin adını ve ISO Kodunu belirtiniz.

- დანაყოფი I.11: გამგზავნი დაწესებულების დასახელება, მისამართი და აღიარების ნომერი/Box I.11: Name, address and approval number of the establishments of dispatch./ Madde I.11: Yükleme yapılan işletmenin adı, adresi ve onay numarası.

- დანაყოფი I.15: რეგისტრაციის ნომერი (კონტეინერები), ფრენის ნომერი (საჰაერო ხომალდი) ან სახელწოდება (გემი). კონტეინერებით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, კონტეინერების მთლიანი ოდენობა და მათი რეგისტრაციის ნომრები და ბეჭდის სერიული ნომრის არსებობის შემთხვევაში, იგი მითითებულ უნდა იქნას I.23 დანაყოფში. გადმოტვირთვისა და ხელმოწერა დატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს შესვლის პუნქტის თურქეთის რესპუბლიკაში/Box I.15: Registration number (containers), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point of the Republic of Turkey./Madde I.15: Kayıt numarasını (konteynır), uçuş numarası (uçak) veya adı (gemi). Konteyner içindeki sevkiyatlar için, toplam konteyner sayısı ve kayıt numaraları ile mühürün seri numarası Madde I.23'de belirtilmelidir. Yükleme ve boşaltma olması durumunda, gönderen Türkiye'ye giriş noktasını bilgilendirilmelidir.

- დანაყოფი I.20: მიუთითეთ საერთო წონა და საერთო ნეტო წონა/Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight./ Madde I.20: toplam brüt ve net ağırlığı belirtiniz.

- დანაყოფი I.23: კონტეინერებისა და ყუთებისათვის მითითებულ უნდა იქნას კონტეინერისა და ბეჭდის ნომრები/Box I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number should be included./ Madde I.23: Konteynırlar ve kutular için, konteynır numarası ve mühür numarası belirtilmelidir.

- დანაყოფი I.28: მწარმოებელი საწარმო: მიუთითეთ იმ საწარმო(ებ)ის აღიარების ნომერი (ნომრები), საიდანაც მიღებულია პროდუქტები/Box I.28: Manufacturing plant: Introduce the approval number of the establishment(s) which the products come from/ Madde I.28: Üretim tesisi: ürünlerin geldiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz.

ნაწილი II/Part II:Bölüm II:

- ხელმოწერის ფერი განსხვავებული იქნება ტექსტის ფერისგან. იგივე წესი მოქმედებს ბეჭდების მიმართ, გარდა ამოტვიფრულისა ან ფილიგრანისა/ The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark./ İmza, yazı renginden farklı bir renkte olmalıdır. Aynı kural soğuk damga ve filigran dışındaki mühürler için de uygulanır.

უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) Official Veterinarian:/Resmi Veteriner Hekim:

სახელი (დიდი ასოებით)/Name (in capitals)/İsim (Büyük harflerle):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:/Yetkisi ve Unvanı:

თარიღი:/Date:/Tarih:

ხელმოწერა:/Signature:/İmza:

ბეჭედი:/Stamp:/Mühür: